



jardins lyriques

du 8 au 22
juillet 2023

Été
musical en
Seine-Saint-
Denis

Ensemble vocal Sequenza 9.3

www.sequenza93.fr

Cantate
2024



Qu'est-ce que *Jardins Lyriques* ?

Depuis 2018, l'Ensemble vocal Sequenza 9.3 propose durant l'été un voyage bucolique et artistique, à portée de tous les publics. *Jardins Lyriques* est une forme innovante et gratuite pour décroïsonner la pratique vocale lyrique et aller à la rencontre des publics en proposant des moments musicaux de qualité et des formes ludiques et accessibles : concert en plein air, atelier de pratique, fresque musicale...

➤ ***Jardins Lyriques*** s'installe le temps d'une journée-événement dans les parcs départementaux, les squares et les jardins de la Seine-Saint-Denis.



L'Ensemble SEQUENZA 9.3 est un ensemble vocal professionnel reconnu au niveau national et international dirigé par Catherine Simonpietri.

Implanté depuis sa création en 1998 en Seine-Saint-Denis, il mène des actions pour défendre la musique de création, les compositeur-trices vivant-es et l'art vocal polyphonique tout en inventant des

formes qui décroissent les pratiques auprès des publics.

Au-delà de ses projets en diffusion, l'Ensemble Sequenza 9.3 s'implique dans l'accompagnement de la pratique chorale amateur avec des projets participatifs d'envergure, des parcours EAC et des actions de territoire de proximité.



Confluence

DIRECTION CATHERINE SIMONPIETRI

Concert polyphonique pour 9 voix a capella

« Le programme **Mémoire(s) vivante(s)**, créé en 2022, a permis de dévoiler les premières pépites de la collecte de chants menée depuis l'été 2021 en Seine-Saint-Denis. Cette collecte, matière vive toujours enrichie par de nouveaux dons, continue à stimuler mon désir de création. En 2023, un nouveau programme est né : **Confluence**. Ainsi, des mélodies fraîchement recueillies, issues de plusieurs cultures, m'ont semblé porter la promesse de polyphonies chatoyantes et nuancées. Elles seront mises en valeurs dans huit nouveaux arrangements pour voix mixtes a capella.

Pour faire entendre les voix des habitant.e.s, le compositeur Laurent Durupt réalisera des miniatures électroniques à partir des voix de la collecte.

Fidèle à l'engagement artistique de Sequenza 9.3, j'ai également souhaité passer commande d'une œuvre originale à Fabien Cali, compositeur nourri d'inspirations diverses, du rock au flamenco en passant par la musique Renaissance. Il portera un regard personnel sur ce programme, riche confluence musicale où résonneront les accents du monde. »

CATHERINE SIMONPIETRI

PROGRAMME

Durée : 1h

Une comptine traditionnelle vietnamienne, un chant de marins grec, une mélodie chinoise de la dynastie Qing... Embarquez pour un voyage de langues, de rythmes et de couleurs!

ALGÉRIE *Alaiki Mini Salam*

ALBANIE *Asaman O trëndafili çelës*

VIETNAM *Cầu tre*

MAGHREB/ESPAGNE *Haramtou bik nou'assi*

GALICE *A Rianxeira*

GRÈCE *Darla*

CHILI *Gracias a la Vida*

CHINE *Mòlìhuā*

ISRAËL *Yeroushalayim Shel Zahav*

PALESTINE *Nami ya Hanin Nami*

TURQUIE *İlgaz*

BANGLADESH *Kolonkini Radha*

ESPAGNE *Nana*

GRÈCE *Les cueilleuses de Lentisques*

ÉGYPTE *Ah Ya Zain*

CRÉATIONS 2023 :

- Créations électroacoustiques de Laurent Durupt
- *Lu Rusciu De Lu Mare* - Fabien Cali pour 9 voix mixtes

ARRANGEMENTS :

Alexandros Markeas, Coralie Fayolle, Fabien Cali, François Saint-Yves, Laurent Durupt, Manuel Peskine et Thibault Perrine

MERCI :

A tous-tes celles et ceux qui ont participé à la collecte « Don de chants » ainsi qu'à Enris Q, Estrella S, Alice F, Karima G, Nabil Z, Shamima R, Oualid D, Kris K.

Ordre non défini

AUTOUR DU CONCERT

RÉPÉTITION PUBLIQUE

Durée : 1h30



Avec neuf chanteur-ses et Catherine Simonpietri

ATELIER DE CHANT

Parents/enfants

Animé par un·e chanteur·se de l'Ensemble Sequenza 9.3



Ouvert à tous·tes sans niveau prérequis, découvrez en famille la pratique vocale avec un·e chanteur·se de l'Ensemble Sequenza 9.3. Venez apprendre les « chants héritage » issus de la collecte sur le département et expérimentez un moment de partage avec vos enfants.

→ à l'issue de l'atelier : collecte de chants

Durée : 45 min, à partir de 4 ans

BAL(L)ADE MUSICALE

Éveillez vos sens et explorez le parc accompagné·e d'un chanteur, d'un accordéoniste et d'un animateur-nature pour découvrir l'histoire et la faune des lieux.



Avec Jean-Sébastien Nicolas (chant) et Théo Ould (accordéon)

Durée : 1h



Avec Polysémique



FRESQUE PARTICIPATIVE

Paysage sonore

Découvrez un continent, un pays, à travers l'écoute d'une musique, puis laissez libre cours à votre imagination en participant à la réalisation d'une fresque collective, avec des formes en papier, des tampons et des encres.

Durée : accès continu

COLLECTE DE VOIX

Don de chants

À l'issue des concerts, chaque habitant-e de la Seine-Saint-Denis est invité-e à enregistrer un chant de son patrimoine personnel. Ces enregistrements nourriront et inspireront les futures créations musicales de **Cantate 2024**.

→ venez seul-e, en famille ou entre ami-es



Avec l'équipe de l'Ensemble Sequenza 9.3

CALENDRIER



SAMEDI 8 JUILLET

VILLEPINTE AULNAY-SS-BOIS **Parc départemental du Sausset**

- 14h** Répétition publique
- 15h** Fresque participative
PAYSAGE SONORE
- 16h** Atelier de chant
parents-enfants
- 16h** Bal(l)ade musicale
- 18h** Concert
CONFLUENCE



ACCÈS : rdv devant la maison du parc

AVENUE RAOUL-DUFY - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS

ENTRÉE CONSEILLÉE : PARKING DES GARDES

RER LIGNE B : « VILLEPINTE - PARC DU SAUSSET »

BUS LIGNE 45 / 607 / 609 / 615 / 617 / 642

DIMANCHE 9 JUILLET

SEVRAN LIVRY-GARGAN **Parc forestier de la Poudrerie**

- 13h30** Répétition publique
- 14h** Fresque participative
PAYSAGE SONORE
- 15h30** Atelier de chant
parents-enfants
- 17h** Concert
CONFLUENCE



Rejoignez le parc de la Poudrerie en longeant le canal de l'Ourcq à vélo

En partenariat avec l'Été du Canal



ACCÈS : rdv devant l'arche de la Poudrerie

ALLÉE EUGÈNE BURLOT - 93410 VAUJOURS

ENTRÉE CONSEILLÉE : ALLÉE EUGÈNE BURLOT

RER LIGNE B : « SEVRAN-LIVRY » OU « VERT-GALANT »

BUS OPTILE N°642 / BUS TVF - LIGNE 8

SAMEDI 15 JUILLET

MONTREUIL Parc départemental
BAGNOLET Jean-Moulin - Les Guilands

14h Répétition publique

15h Fresque participative
PAYSAGE SONORE

16h Atelier de chant
parents-enfants

18h Concert
CONFLUENCE

Ateliers « Chantons ensemble »
les 11, 12 et 13 juillet (voir pages 10)

ACCÈS : rdv devant la maison du parc

RUE DE L'ÉPINE PROLONGÉE - 93100 MONTREUIL

ENTRÉE CONSEILLÉE : RUE DE L'ÉPINE PROLONGÉE

METRO LIGNE 3 : « GALLIENI »

LIGNE 9 : « CROIX DE CHAUX »

BUS LIGNES 76 / 122

DIMANCHE 16 JUILLET

L'ÎLE-SAINT-DENIS Parc départemental
DENIS de L'île-Saint-Denis

13h30 Répétition publique

14h Fresque participative
PAYSAGE SONORE

15h30 Atelier de chant
parents-enfants

17h Concert
CONFLUENCE

ACCÈS : rdv devant le kiosque

QUAI DE LA MARINE - 93450 L'ÎLE-SAINT-DENIS

ENTRÉE CONSEILLÉE : PONT D'ÉPINAY

RER LIGNE L : « ÉPINAY-SUR-SEINE » PUIS BUS 237 / 261

LIGNE D : « SAINT-SENIS » PUIS BUS 261

TRAMWAY LIGNE T1 : « L'ÎLE-SAINT-DENIS », PUIS BUS 237

LIGNE T8 : « GILBERT BONNEMAISON », PUIS BUS 237





JEUDI 20 JUILLET

PARIS 5^E **Musée de Cluny**
Musée national du Moyen-Age

Concert **CONFLUENCE**
18h45 / 19h30 / 20h15



ACCÈS : 28 RUE DU SOMMERARD, 75005
METRO LIGNE 10 : « CLUNY-LA-SORBONNE »

→ dans le cadre du festival OuVERTures

VENDREDI 21 JUILLET

PARIS 18^E **Jardins Rosa-Luxemburg**

15h30 **Répétition publique**
16h **Fresque participative**
PAYSAGE SONORE
18h30 **Concert**
CONFLUENCE




La Médiathèque sera ouverte de 10h à 18h
En partenariat avec la Médiathèque Václav Havel

ACCÈS : 63 QUATER, RUE RIQUET, 75018 PARIS
METRO LIGNE 12 : « MARX DORMOY »

SAMEDI 22 JUILLET

LA COURNEUVE **Parc départemental**
AUBERVILLIERS **Georges Valbon**

14h **Répétition publique**
15h **Fresque participative**
PAYSAGE SONORE
16h **Atelier de chant**
parents-enfants
18h **Concert**
CONFLUENCE



ACCÈS : rdv devant la maison du parc
55, AVENUE WALDECK-ROCHET - 93120 LA COURNEUVE
ENTRÉE CONSEILLÉE : TAPIS VERT
RER LIGNE B : « LA COURNEUVE - AUBERVILLIERS », PUIS BUS 249
LIGNE D : « SAINT-DENIS » PUIS TRAM T1
TRAMWAY LIGNE 1 : « LA COURNEUVE 6 ROUTES »
LIGNE 11 : « DUGNY - LA COURNEUVE », PUIS BUS 249
LIGNE 11 : « STAINS - LA CERISAIE »

23 JUILLET

CONCERT FLOTTANT

50/50

A Tribute to Woodstock

Depuis les berges du canal de l'Ourcq, profitez d'escalades musicales et festives autour du concert **50/50 A Tribute to Woodstock**. Ce programme réinvente Woodstock, à travers quatre créations contemporaines et des réécritures de grands titres. Huit voix a capella, trio de cordes pincées (mandoline, guitare, harpe) avec le TrioPolycordes.

- 15H30** | **Parc de la Villette (Paris)**
Face à la Géode, rive nord
- 16H30** | **Place de la Pointe (Pantin)**
Après la péniche Metaxu, rive sud
- 17H30** | **Parc de la Bergère (Bobigny)**
Passerelle Pierre Simond Girard, rive nord
- 18H30** | **Passerelle Romy Schneider (Noisy-le-Sec)**
Rive sud
- 19H45** | **Place de la Pointe (Pantin)**
Avant la péniche Metaxu, rive sud
- 20H45** | **Parc de la Villette (Paris)**
Face à la Géode, rive nord

Création
2023

ATELIERS DE CHANT

Chantons ensemble

Chantez au grand air lors de ces ateliers de pratique vocale menés par une chanteuse de l'Ensemble Sequenza 9.3.

A l'issue de l'atelier : collecte de chants

→ **mardi 11 juillet - 18h30**

→ **mercredi 12 juillet - 18h30**

Atelier XXL

Sous la direction de Catherine Simonpietri, rejoignez une centaine de choristes et explorez la polyphonie à travers le travail de chants traditionnels issus de la collecte.

→ **jeudi 13 juillet - 18h30**

Rdv à la maison du PARC JEAN-MOULIN - LES GUILANDS

RUE DE L'ÉPINE PROLONGÉE - 93100 MONTREUIL

Inscription conseillée

En partenariat avec l'Été du Canal, plus d'informations sur le site :


WWW.TOURISME93.COM/ETE-DU-CANAL



Cantate 2024

Depuis l'été 2021, l'Ensemble Sequenza 9.3 mène en Seine-Saint-Denis une grande collecte de chants destinée à nourrir la création musicale.

Dans le cadre des JOP 2024 se déploie le projet *Cantate2024*, jalonné de nombreuses créations participatives puisant leur inspiration dans les chants collectés.




Depuis l'édition 2021 de *Jardins Lyriques*, Sequenza 9.3 développe un répertoire polyphonique original autour de musiques traditionnelles issues de différentes cultures.

Après les programmes pour 6 voix de femmes *Chants de Méditerranée* et *Mémoire(s) vivante(s)*, le programme *Confluence* pour 9 voix mixtes et pastilles électroniques continue de valoriser les mélodies collectées que Catherine Simonpietri a choisies et confiées à des compositeur.rices d'aujourd'hui.

Le 24 juin 2023, la jeunesse est mise à l'honneur à l'occasion de *Célébrations*, soirée festive et participative sur l'Île-Saint-Denis, rassemblant 200 enfants des écoles et conservatoires, des musicien.nes et des chanteur.ses professionnel.les. La soirée est marquée par deux créations nourries par les chants recueillis en Seine-Saint-Denis.

Au printemps 2024 aura lieu *Cantate2024*, un rassemblement choral et instrumental en Seine-Saint-Denis et à Paris. Telle une invitation à célébrer le vivre ensemble, un chant universel chorégraphié réunira toutes les voix du projet - habitant.es collecté.es, choristes amateurs, enfants, étudiant.es, musicien.nes professionnel.les.

Dans l'esprit fédérateur de l'olympisme et des performances sportives, toutes les générations célébreront le « département monde » qu'est la Seine-Saint-Denis.



**À l'issue
de chaque
concert,
participez au
« Don de
chants »**

CALENDRIER D'ÉTÉ

Agenda des
concerts de
l'Ensemble :

WWW.SEQUENZA93.FR

SAMEDI 8 JUILLET - 18H

PARC DÉPARTEMENTAL DU SAUSSET

CONCERT CONFLUENCE
VILLEPINTE, AULNAY-SOUS-BOIS (93)

DIMANCHE 9 JUILLET - 17H

PARC FORESTIER DE LA POWDRERIE

CONCERT CONFLUENCE
SEVRAN, LIVRY - GARGAN (93)

SAMEDI 15 JUILLET - 18H

**PARC DÉPARTEMENTAL
JEAN-MOULIN - LES GUILANDS**

CONCERT CONFLUENCE
BAGNOLET, MONTREUIL (93)

DIMANCHE 16 JUILLET - 17H

PARC DÉPARTEMENTAL DE L'ÎLE-SAINT-DENIS

CONCERT CONFLUENCE
L'ÎLE-SAINT-DENIS (93)

JEUDI 20 JUILLET - 18H45 > 20H15

MUSÉE DE CLUNY

CONCERT CONFLUENCE
*DANS LE CADRE DU FESTIVAL OUVERTURE
PARIS (75005)*

VENDREDI 21 JUILLET - 18H30

JARDINS ROSA-LUXEMBURG

CONCERT CONFLUENCE
PARIS (75018)

SAMEDI 22 JUILLET - 18H

PARC DÉPARTEMENTAL GEORGES-VALBON

CONCERT CONFLUENCE
LA COURNEUVE (93)

DIMANCHE 23 JUILLET - 15H30 > 20H45

CONCERT FLOTTANT

CONCERT 50/50 A TRIBUTE TO WOODSTOCK
PARIS ↔ NOISY-LE-SEC (75 ET 93)

SAMEDI 16 SEPTEMBRE

PANTHÉON

CONCERT CONFLUENCE
*Dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine (JEP)
PARIS (75005)*

DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

PANTHÉON

CONCERT CELEBRATIONS avec choristes amateurs
*Dans le cadre des JEP
PARIS (75005)*



ACTION CULTURELLE

Au cours de *Jardins Lyriques*, l'Ensemble Sequenza 9.3, en collaboration avec les centres sociaux et centres de loisirs, propose également des activités musicales et sportives sur les parcs départementaux pour les enfants et familles de Montreuil et de Bagnolet.

Tous les concerts et animations sont gratuits et en accès libre.

→ L'Ensemble Sequenza 9.3 mène toute l'année des actions de territoire auprès des écoles, collèges, associations et centres sociaux du département.

MERCI À NOS PARTENAIRES :

L'Ensemble remercie toutes les structures, collectivités, partenaires et bénévoles qui oeuvrent à la diffusion de l'information et apportent leur contribution à la réalisation du projet.



Direction régionale
des Affaires Culturelles
d'Île-de-France



Soutenu par



Été
culturel
2023



Maison
de la Musique
Contemporaine



*L'Ensemble vocal Sequenza 9.3 est soutenu par le Département de la Seine-Saint-Denis et la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France - Ministère de la Culture au titre du conventionnement.
Il est membre des réseaux FEVIS et Futurs Composés et est Ambassadeur de la Seine-Saint-Denis #inseinesaintdenis/fr*

RÉALISÉ PAR SEQUENZA 9.3 / LE VISUEL JARDINS LYRIQUES A ÉTÉ RÉALISÉ PAR NATHALIE LATINUS AVEC POLYSEMIQUE / CRÉDIT PHOTO : CLAIRE LEROUX ET L'ÉQUIPE DE L'ENSEMBLE SEQUENZA 9.3
NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE ET SI VOUS NE VOUS EN SERVEZ PLUS N'HÉSITEZ PAS À LE DONNER À VOTRE VOISIN OU À LE RECYCLER.

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS

Réservation fortement conseillée pour
les ateliers en jauge limitée (Bal(l)ade
musicale, atelier de chant)



Via le site d'ExploreParis :
[BIT.LY/JARDINS-LYRIQUES93](https://bit.ly/jardins-lyriques93)



mediation@sequenza93.fr



01 48 37 97 68